

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

CONSERVATION
DES MONUMENTS D'ANGKOR

N° 376/CA

BORDEREAU des pièces adressées

à Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient
116 Rue Richaud

SAIGON

| | |
|--|----|
| Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe d'Angkor pendant le mois de Septembre 1956..... | I |
| Photographie de n° 8I2I à 8I46..... | 26 |

Siemréap, le 2 Octobre 1956
Le Conservateur d'Angkor,



RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE SEPTEMBRE
1956

Treize chantiers, entretien compris, ont fonctionné pendant le mois de septembre.

REPARTITION DES TRAVAUX :

| | | | | |
|---|---|---------|-------|----------|
| 1) Angkor Thom, porte Sud, chaussée d'accès : | 1 | caporal | 13 | ouvriers |
| 2) Prah Khan, gopura III Nord : | 1 | " | 10 | " |
| 3) Prah Khan, cloître III Nord : | 1 | " | 10 | " |
| 4) Thommanon, bibliothèque Sud : | 2 | " | 16 | " |
| 5) Srah Srang, débarcadère Ouest : | 1 | " | 9 | " |
| 6) Baphuon, mur Sud-Est de la première terrasse : | 1 | " | 10 | " |
| 7) Prasat Suor Prat, tour n° IV : | 1 | " | 12 | " |
| 8) Entretien, douve d'Angkor Vat, caporal Van Tan : | 1 | " | 7 | " |
| 9) Entretien, équipe Mao Poch : | 1 | " | 10 | " |
| 10) " équipe Khvay Mang : | 1 | " | 10 | " |
| 11) " équipe Kdep Mar : | 1 | " | 11 | " |
| 12) " équipe Phim Thin : | 2 | " | 18 | " |
| 13) " équipe Oeur Sem : | 1 | " | 8 | " |
| 14) Travaux à la Conservation : | 2 | " | 23 | " |
| 15) Services divers (mécaniciens, menuisiers etc ...) : | | | 46 | " |
| | | | <hr/> | |
| | | | 17 | caporaux |
| | | | 213 | ouvriers |

1. ANGKOR THOM, porte Sud, chaussée d'accès :

Les cinq derniers asuras, côté Porte Sud, ont été pratiquement reconstitués. Il manque bien encore quelques grès mais notre travail d'investigation n'est pas encore terminé et nous espérons retrouver de nombreuses pierres manquantes dans les terres de remblai de la route.

- la photo n° 8121 montre les cinq asuras reconstitués
- " " 8122 montre le chef de file asura en partie reconstitué
- " " 8123, prise le 22 septembre, permet d'avoir une idée du chantier, partie mur de soutènement, en saison des pluies.
- " " 8124 donne une vue générale du chantier.

II. PRAH KHAN, gopura III Nord :

La reconstitution du mur Ouest de l'avancée Nord du gopura s'effectue normalement (photos n° 8125 et 8126 prises de l'intérieur, le 8 sept.) Sur les photos n° 8127 et 8128, prises le 27 septembre du même endroit que les précédentes, on peut juger du travail accompli.

III. PRAH KHAN, cloître III Nord :

Le dégagement de la courette a repris après que le grand fromager ait été débité et descendu par tronçons de 1 m 50 (photos n° 8129 et 8130 prises respectivement le 8 septembre et le 19 septembre).

IV. THOMMANON, bibliothèque Sud :

Au début du mois, le niveau du départ de la voûte était atteint (photos n° 8131 et 8132 prises le 7 septembre). Les équipes n'éprouvent pas de difficulté pour la repose des blocs de grès et de leur doublure en latérite. Cependant, certaines pierres n'ont pu être retrouvées et afin de ne pas arrêter le chantier, nous avons dû remplacer momentanément les blocs manquants par du grès inutilisé trouvé sur place (photos n° 8133 et 8134 prises le 25 du mois).

V. SRAH SRANG, débarcadère Ouest, perron d'accès Est :

Le batardeau qui permet aux ouvriers de travailler à pied sec a été rapidement établi (photo n° 8135) et une semelle en béton était aussitôt coulée (photos n° 8136, 8137 et 8138). Après séchage, les assises de base en latérite étaient remises en place (photos n° 8139 et 8140 prises le 12 septembre). Le 18 du mois, malgré de sérieuses difficultés pour la remise de niveau des blocs du mur côté Sud, nous obtenions une remise en place d'un aspect satisfaisant (photo n° 8141).

VI. BAPHUON, mur Sud-Est de la première terrasse :

Enfin, après plusieurs mois de travail, nous avons terminé le dégagement de tous les blocs qui encombraient le pied du mur de la première terrasse (photo n° 8142). Nous allons maintenant étudier l'aménagement d'un grand pont de bois qui permettra aux engins de levage de monter et de travailler au niveau haut de la première terrasse.

VII. PRASAT SUOR PRAT, tour n° IV, anastylose :

La dépose des superstructures de la tour est maintenant terminée (photo n° 0143) et nous commençons à enlever les blocs de latérite qui forment le soubassement (photos n° 0144 prise le 8 du mois et n° 0145 prise le 24 septembre).

VIII. PALAIS-ROYAL, bassin Est :

La photo n° 0146 a été prise le 8 septembre, à titre documentaire, afin de montrer le niveau atteint par les eaux de pluie.

IX. ENTRETIEN :

- L'équipe Van Tan et l'équipe Phim Thin ont travaillé à la douve Nord d'Angkor Vat,
- L'équipe Khvay Mang a débroussaillé les monuments d'Angkor Thom,
- L'équipe Kdep Mar a assuré l'entretien des monuments du Grand et du Petit Circuit,
- L'équipe Oeur Sem a travaillé, partie au débroussaillage d'Angkor Vat, partie à la Conservation,
- L'équipe Mao Poch a travaillé à Prah Khan et à la Terrasse du Roi Lépreux.

Siemreap, le 2 octobre 1956

Le Conservateur des Monuments d'Angkor,



Destinataires :

- M. le Ministre de l'Education Nationale et des Beaux Arts
- M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient
- M. le Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient

Pour information :

- S.E. le Délégué Royal dans la Province de Siemreap
- M. Coedès, Directeur Honoraire de l'E.F.E.O.
- M. Stern, Conservateur du Musée Guimet.